

مدیریت دانش

ره‌گذاری دانش و راه‌اندازی سیستم

نویسندگان

پروفسور الیاس م. عوض

پروفسور حسن م. غزیری

ترجمه دکتر هیر حیاتی



عوض، الیاس م. Avad, Elias M.

مدیریت دانش: رمزگذاری دانش و راه‌اندازی سیستم / الیاس م. عوض و حسن م. غزیری؛

ترجمه زهیر حیاتی

تهران: کتابدار، ۱۳۹۷

۱۵۰ ص. مصور، جدول (مجموعه کتابدار: ۳۸۶)

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۴۱-۲۰۹-۶

کتابنامه

عنوان دیگر: رمزگذاری دانش و راه‌اندازی سیستم

موضوع: ۱. مدیریت دانش. ۲. منابع اطلاعاتی - مدیریت

الف. غزیری، حسن م. ب. حیاتی، زهیر، ۱۳۲۷ - مترجم

رده کنگره: ۱۳۹۷ م ۴۹ ع ۲ / ۳۰ HD

رده دیوئی: ۶۵۸/۴۰۳۸

شناسی ملی: ۵۱۵۸۱۵۸



www.ketabdar.org
mo.seni@ketabdar.org

مدیریت دانش: رمزگذاری دانش و راه‌اندازی سیستم

نویسندگان: الیاس م. عوض و حسن م. غزیری

مترجم: دکتر زهیر حیاتی

سال نشر: ۱۳۹۷، نوبت چاپ، اول، شمارگان: ۵۰۰ نسخه

شابک کتاب اول: ۹۷۸-۶۰۰-۲۴۱-۲۰۹-۶

قیمت: ۱۲۰۰۰ تومان (مجموعه کتابدار: ۳۸۶)

شماره تماس: ۶۶۴۱۵۵۶۱ دورنگار: ۶۶۴۱۵۵۶۴

همراه: ۰۹۱۲۱۸۸۳۵۸۱

فهرست مطالب

.....	سخن مترجم	۹
.....	فصل ۱: رمزگذاری دانش	۱۳
.....	خلاصه	۱۴
.....	رمزگذاری دانش چیست؟	۱۴
.....	چرا رمزگذاری؟	۱۷
.....	تشخیص	۱۷
.....	آموزش	۱۸
.....	تفسیر	۱۸
.....	برنامه‌ریزی / زمان‌بندی کردن	۱۸
.....	پیش‌بینی	۱۹
.....	مواردی که باید به خاطر سپرد	۱۹
.....	نقش برنامه‌ریزی	۲۱
.....	حالت‌های تبدیل دانش	۲۱
.....	چگونه دانش را رمزگذاری کنیم؟	۲۲
.....	رمزگذاری دانش پنهان	۲۳
.....	ابزارهای رمزگذاری و رویه‌ها	۲۴
.....	نقشه‌های دانش	۲۴
.....	نقشه‌های دانش چگونه کار می‌کند	۲۵
.....	چرخه ایجاد نقشه دانش	۲۶

۲۸	انتخاب راهنماهای ایجاد نقشه دانش
۳۳	چارچوبها
۳۵	قواعد تولید
۳۷	فرض
۳۷	عمل (اقدام)
۳۹	نقش برنامه ریزی
۴۰	نقش استنباط در رمز گذاری مبتنی بر دانش
۴۲	استدلال موردی
۴۶	عناوین محورها
۴۷	مجموعه مهارت های توسعه دهنده دانش
۴۷	ملزومات دانشی
۴۷	فن آوری رایانه
۴۸	دانش موضوعی (دام)
۴۸	مخزنهای دانش و داده دایمی
۴۸	روانشناسی شناختی
۴۸	مهارتهای مورد نیاز
۴۸	ارتباطات بین فردی
۴۹	توانایی در بیان منطق طرح
۴۹	مهارتهای نمونه سازی سریع
۴۹	ویژگیهای شخصیت
۵۱	نقشهای شغل
۵۲	نکته هایی برای مدیریت دانش
۵۴	خلاصه
۵۵	آشنایی با اصطلاحات

فصل ۲: تایید و تصدیق پایگاه دانش ۶۱

۶۲	خلاصه
۶۳	کیفیت و تضمین کیفیت

۶۵	آزمون دانش
۶۵	تعریفهای کلیدی
۶۸	مسائلی که باید به خاطر داشت
۷۰	رویکردها به آزمایش منطقی
۷۲	اشتباههای دایره‌ای
۷۳	اشتباههای تکراری
۷۴	اشتباههای غیر قابل استفاده
۷۴	سنتباههای نتیجه‌گیری
۷۵	دانش باید تداوم
۷۵	رویکردها، آزمون پذیرش کاربر
۷۷	تیم امتحان کننده و برنامه
۷۸	شاخصهای آزمون پذیرش کاربر
۷۹	فنون آزمون پذیرش کاربر
۸۰	نمونه‌های آزمایشی
۸۲	مدیریت مرحله آزمایش
۸۳	توسعه سیستم کی‌ام
۸۳	عوامل موفقیت در تدارکات
۸۵	انتقال سیستم
۸۶	بدیل‌های یکپارچه‌سازی
۸۸	مسئله نگهداری
۸۹	عوامل سازمانی
۹۱	نقش قهرمان
۹۲	آموزش کاربر
۹۳	مبارزه با مقاومت در مقابل تغییر
۹۵	بررسی بعد از اجرا
۹۶	ملاحظات امنیتی
۹۶	نکته‌هایی برای مدیریت دانش
۹۸	خلاصه

۱۰۱	آشنایی با اصطلاحات
۱۰۳	منابع

فصل ۳: دنیای الکترونیک و انتقال دانش ۰۵

۱۰۶	خلاصه
۱۰۷	دنیای الکترونیکی
۱۰۷	اینترنت
۱۱۰	منافع
۱۱۴	اکسپانسیون تبادل دانش
۱۱۹	گروه افکار
۱۲۲	ساختار ارتباطی
۱۲۳	کنترل جدید
۱۲۴	برنامه های کاربردی گروه افکار
۱۲۴	پست الکترونیکی و انتقال دانش
۱۲۶	گروه های خبر و سیستم های خبر کار
۱۲۶	اطاق های گفتگو
۱۲۷	ارتباطات ویدیویی
۱۲۷	اشتراک دانش
۱۲۷	تقویم سازی گروهی و برنامه ریزی زمانی
۱۲۸	کسب و کار الکترونیکی
۱۳۱	زنجیره ارزش
۱۳۳	کسب و کار - به - مشتری (اینترنت)
۱۳۴	کسب و کار - به - کسب و کار (اینترنت و اکسپانسیون)
۱۳۴	مدیریت زنجیره عرضه (اس سی ام) و تبادل دانش
۱۴۳	نکته هایی برای مدیریت دانش
۱۴۶	خلاصه
۱۴۸	آشنایی با اصطلاحات
۱۵۰	منابع

سخن مترجم

کتاب "مدیریت دانش" اثر مشترک پروفیسور الیاس م. عوض و پروفیسور حسین م. غزیری را چند سال پیش در یکی از کتابفروشیهای شهر بنگلور هند در میان سایر کتابهای هم موضوع دیدم. در مقایسه با سایر آثار، محتوای آن را جامع تر یافتیم و نسخه‌های آن را برای مطالعه خریدیم. البته قصد ترجمه آن را نداشتیم. به هنگام رسیدن در دانشگاه، و نیز داوری مقاله‌های رشته کتابداری و اطلاع‌رسانی (که هنوز به نام جدید مفتخر نشده بود) متوجه برداشت ناقص و اگر نگویم نادرست از مفهوم "مدیریت دانش" توسط اهالی این رشته اعم از دانشجو و اعضای هیئت علمی شدم. که کار چنین برداشت ناقصی ادامه دارد. موضوع دیگر، دعوای مالکیت بود که میان اصحاب رشته کتابداری و رشته مدیریت (حتی مدیریت آموزشی) در دانشکده‌های علوم تربیتی در گرفته بود تا مهر مدیریت دانش را به نام خود ثبت کنند؛ بدون آن که تلاشی جدی از هر دو سو در راه ترویج این رشته حداقل در درون دانشگاهها صورت گیرد. آنها حتی غافل از این بودند که مدیریت دانش مدعی به حق و قدر دیگری به نام رشته و گروه‌های کامپیوتر دارد که اغلب در دانشکده‌های فنی و مهندسی مستقرند. نکته مهم در طرح این موضوع، تعیین سهم یا حق از ناحق نیست؛ بلکه رفع بدفهمی‌ها و درک ناصحیح از یک مبحث علمی و کارکردی است که شتابان دارد جای خود را در سازمانها و کسب و کارها باز می‌کند. اینها انگیزه‌ای شد تا برای از میان برداشتن این بدفهمی‌ها و کج‌فهمی‌ها قدمی بردارم. ترجمه این کتاب در همین راستاست و هیچ منافع مادی به جز صرف وقت و هزینه بسیار برای من نداشت و ندارد. البته این گفته مشهور، کمک و انگیزه خوبی برای ترجمه این اثر شد که: به راه بادیه رفتن به از نشستن باطل.

برای ترجمه کتاب صلاح را در این دیدم که از نویسندگان آن اجازه بگیرم. به همین دلیل، با پروفیسور عوض مکاتبه کردم و از طریق ایشان موافقت نویسندگان را برای ترجمه اثر گرفتم. خواندن شرح حال هر دو نویسنده در ابتدای کتاب، حکایت از دانش و تجربه بالای آنها در زمینه مدیریت دانش و زمینه‌های وابسته، و داشتن شرایط لازم برای نگارش چنین اثری دارد.

کتاب انگلیسی، ۱۶ فصل و ۵۰۵ صفحه دارد و همه مباحث مطرح در مدیریت دانش را پوشش می‌دهد. محتوای کتاب بسیار فنی و در مواردی پیچیده است. این ویژگی‌ها کار ترجمه را در مواردی مشکل کرد و به تعویق انداخته تا آنکه به حجم مطالب و ارتباط هر فصل و بخش با نیازهای مختلف فردی و نهادهای اثر پیشنهاد کرد برای تسهیل استفاده از محتوا برای نیازهای مختلف (از جمله رسانه‌های دانشگاهی و دوره‌های آموزشی کوتاه‌مدت) انتشار آن به گونه‌ای مدیریت شود که گزینه‌های گوناگون در اختیار باشد و علاقه‌مندان به مطالعه بخشی از اثر، بی‌بور نباشند هزینه بالای کل اثر را متحمل شوند. با این حال، نسخه داده‌ای آن در یک جلد منتشر خواهد شد تا نیاز آنهایی که می‌خواهند همه مطالب را یک جا داشته باشند نیز تامین شده باشد.

تفکیک محتوا به چند جلد مستقل نیز کار دشواری نیست؛ زیرا نویسندگان نیز ۱۶ فصل اثر را بر اساس ارتباط موضوعی به ۳ بخش تقسیم کردند. بر همین اساس محتوای کتاب با همان نظم و ترتیب به ۳ قسمت ۱۲۰، ۱۲۰ و ۱۲۰ کلام حدود ۳ فصل تقسیم شد و نام هر بخش نیز نام اثر انتخاب شد. به شرح زیر: (۱) مبانی مدیریت دانش (۳ فصل) ۲) دانش: کسب و تولید (۴ فصل) ۳) ارزش دانش و اجرای سیستمهای مدیریت دانش (۳ فصل) ۴. مدیریت دانش: ابزارها و پرتالها (۳ فصل) ۵. مدیریت دانش: مسائل مدیریتی، حقوقی و اخلاقی (۳ فصل) ۶. جا دارد از همکاری ناشر اثر، حمید محسنی، همچون همیشه تشکر و قدردانی شود.

مترجم تلاش کرده تا به سبک و روح نگارش نویسندگان در سراسر کتاب، به جز چند مورد جزئی وفادار باشد. چنانچه خوانندگان محترم عدم

توازنی را مشاهده کنند پاره‌ای از آنها از این ناحیه است. بیان و سبک نگارش نویسندگان کتاب با توجه به پیشینه فرهنگی‌شان کمی متفاوت از نویسندگان غربی است. مترجم، با وجود کوشش زیاد در ترجمه درست محتوا، لغزشهای آن را می‌پذیرد و از خوانندگان محترم از پیش عذرخواهی می‌کند.

دکتر زهیر حیانی

www.ketab.ir